

Betreff:

**Integration durch Information: Mehrsprachiger Flyer,
Neubürgerbrief**

2. Sachstandsanfrage

Organisationseinheit:

Dezernat V
50 Fachbereich Soziales und Gesundheit

Datum:

14.09.2017

Beratungsfolge

Ausschuss für Integrationsfragen (zur Kenntnis)

Sitzungstermin

13.09.2017

Status

Ö

Sachverhalt:

Die Anfrage der Fraktion P2 im Rat der Stadt Braunschweig wird wie folgt beantwortet:

Der Flyer in deutscher Sprache liegt nun vor. Er soll ebenso in Arabisch, Englisch und Französisch übersetzt werden, also in die Sprachen, die die überwiegende Anzahl der Neuzuwanderer/ innen sprechen. Nach Fertigstellung der Übersetzung in die o.g. Sprachen wird der Flyer ab Mitte Oktober 2017 in den Neubürgerbrief eingefügt.

Falls dieses Informationsfaltblatt in weiteren Sprachen erforderlich ist, können weitere Übersetzungen folgen.

Wie dem Ausschuss bereits in der Stellungnahme 17-03820-01 erläutert, brauchen erfahrungsgemäß Neuzuwanderer zum Ankommen vor allem Informationen zu konkreten Hilfemöglichkeiten in den elementaren Lebensbereichen. Aufgrund dieses Bedarfs werden die wichtigsten zentralen Anlaufstellen mit professioneller Beratung für Zuwanderer im Flyer aufgeführt.

Dr. Hanke

Anlage: Flyer Willkommen

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLEN

Die Migrationsberatung richtet sich an Neuzugewanderte und unterstützt die Ratsuchenden vor allem in sozialen Fragen, zum Spracherwerb, im Umgang mit Behörden etc. Die Beratung ist in verschiedenen Sprachen möglich. Weitere Informationen erhalten Sie auf der jeweiligen Homepage.

Refugium Flüchtlingshilfe e.V.**Beratung für Flüchtlinge**

Das Beratungsangebot richtet sich an Migranten*innen und Flüchtlinge, unabhängig von ihrem Aufenthaltstitel u.a. zu Fragen des Asylverfahrens, der Aufenthaltssicherung, bei Sozial- und Unterstützungsleistungen und weiteres.

Steinweg 5, 38100 Braunschweig
Telefon: 0531 240 980-0

<http://www.refugium-braunschweig.de/>

Welcome Center der Region**Standort Braunschweig**

Informationen und Beratung rund um die berufliche Integration und die Jobsuche für ausländische Fachkräfte.

c/o Agentur für Arbeit Braunschweig-Goslar
(Berufsinformationszentrum (BiZ) Eingang Münchenstraße)

Raum D043, Cyriaksring 10, 38118 Braunschweig
Telefon: 0531 86 61 40 50

<http://www.welcome-center-der-region.de>

Haus der Kulturen Braunschweig e.V.**Internationaler Treffpunkt
und Veranstaltungszentrum**

Interkulturelle Veranstaltungen und Angebote,
Treffpunkt für Menschen aus aller Welt,
Informationsvermittlung, Integrationsberatung
Haus der Kulturen Braunschweig e.V.
Am Nordbahnhof 1, 38102 Braunschweig
Telefon: 0531 38 94 95 41

<http://www.hdk-bs.de/>

AWO Bezirksverband Braunschweig e.V.**Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer**

Steinweg 34, 38100 Braunschweig
Telefon: 0531 88 68 92 - 40

<http://www.awo-bs.de/beratung/migrationsberatung.html>

Caritasverband Braunschweig e.V.**Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer**

Telefon: 0531 380 08 26

Jugendmigrationsdienst (12–27 Jahre)

Telefon: 0531 380 08 29
Kasernenstraße 30, 38102 Braunschweig

<http://www.caritas-bs.de/migrationsdienst.html>

<http://www.caritas-bs.de/jugendmigrationsdienst.html>



**Herzlich
Willkommen**
in Braunschweig



MIGRATIONSBERATUNGSSTELLEN

Die Migrationsberatung richtet sich an Neuzugewanderte und unterstützt die Ratsuchenden vor allem in sozialen Fragen, zum Spracherwerb, im Umgang mit Behörden etc. Die Beratung ist in verschiedenen Sprachen möglich. Weitere Informationen erhalten Sie auf der jeweiligen Homepage.

Refugium Flüchtlingshilfe e.V. Beratung für Flüchtlinge

Das Beratungsangebot richtet sich an Migranten*innen und Flüchtlinge, unabhängig von ihrem Aufenthaltstitel u.a. zu Fragen des Asylverfahrens, der Aufenthaltssicherung, bei Sozial- und Unterstützungsleistungen und weiteres.

Steinweg 5, 38100 Braunschweig
Telefon: 0531 240 980-0

<http://www.refugium-braunschweig.de/>

Welcome Center der Region Standort Braunschweig

Informationen und Beratung rund um die berufliche Integration und die Jobsuche für ausländische Fachkräfte.

c/o Agentur für Arbeit Braunschweig-Goslar
(Berufsinformationszentrum (BiZ) Eingang Münchenstraße)

Raum D043, Cyriaksring 10, 38118 Braunschweig
Telefon: 0531 86 61 40 50

<http://www.welcome-center-der-region.de>

Haus der Kulturen Braunschweig e.V. Internationaler Treffpunkt und Veranstaltungszentrum

Interkulturelle Veranstaltungen und Angebote,
Treffpunkt für Menschen aus aller Welt,
Informationsvermittlung, Integrationsberatung
Haus der Kulturen Braunschweig e.V.
Am Nordbahnhof 1, 38102 Braunschweig
Telefon: 0531 38 94 95 41

<http://www.hdk-bs.de/>

AWO Bezirksverband Braunschweig e.V. Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Steinweg 34, 38100 Braunschweig
Telefon: 0531 88 68 92 - 40

<http://www.awo-bs.de/beratung/migrationsberatung.html>

Caritasverband Braunschweig e.V. Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Telefon: 0531 380 08 26
Jugendmigrationsdienst (12–27 Jahre)
Telefon: 0531 380 08 29
Kasernenstraße 30, 38102 Braunschweig

<http://www.caritas-bs.de/migrationsdienst.html>
<http://www.caritas-bs.de/jugendmigrationsdienst.html>

**Herzlich
Willkommen**
in Braunschweig



Sehr geehrte Neubürgerin, sehr geehrter Neubürger

Sie sind in einem anderen Land geboren und aufgewachsen?

Sie haben nicht die deutsche Staatsangehörigkeit?

Deutsch ist nicht Ihre Muttersprache?

Sie suchen Kontakte zu Landsleuten oder internationale Treffpunkte?

Sie haben Fragen zum Thema Spracherwerb, Zugang in das Arbeitsleben oder rund um das Thema Aufenthalt und Einbürgerung?

Hier finden Sie eine Übersicht von Institutionen mit Adresse und Homepage:

STÄDTISCHE BERATUNGSSTELLEN, DIENSTLEISTUNGEN UND ANGBOTE ALLGEMEIN

Stadt Braunschweig Bürgerberatung

Die Bürgerberatung als zentrale Informationsstelle gibt Ihnen Auskunft darüber, welche städtische Stelle für Ihre Anliegen zuständig ist.

Platz der Deutschen Einheit 1, 38100 Braunschweig
Telefon: 0531 470 - 2936

<http://www.braunschweig.de>

AUFENTHALT UND EINBÜRGERUNG | BERATUNG UND ANTRÄGE

Stadt Braunschweig Stelle Ausländerangelegenheiten

Die Stelle Ausländerangelegenheiten ist für die Erteilung und Verlängerung Ihres Aufenthaltstitels zuständig. Außerdem können Sie hier Ihre Einbürgerung beantragen.

Fallersleber Straße 1, 38100 Braunschweig
Tel: 0531 470 - 6060

<http://www.braunschweig.de/auslaender>

INTEGRATION, TEILHABE, SPRACHERWERB | INFORMATIONEN, ANGBOTE UND BERATUNG

Stadt Braunschweig Büro für Migrationsfragen

Das Büro für Migrationsfragen berät, informiert und gibt Ihnen Hilfestellung. Verschiedene Angebote und Projekte unterstützen Sie in ihren Anliegen, z.B.: Servicestelle für Interkulturelle Übersetzungen, Integrationslotsen, Interkultureller Garten, Koordinierungsstelle für Geflüchtete.

Auguststraße 9-11, 38100 Braunschweig

Telefon: 0531 470 - 7353

<http://www.braunschweig.de/migration>